

WARHAMMER 40,000



CHAOS SPACE MARINE FORGEFIEND

FERROCENTAURUS SPACE MARINE DU CHAOS

DIABLO DE LA FORJA

The Forgefiend Daemon Engine was originally designed to sow death amongst the enemy from afar. The most common Forgefiends are created with a pair of Hades autocannons in place of their primary limbs, rotary gun-clusters that allow them to scythe down enemy troops and even light vehicles with contemptuous ease.

La machine-démon Ferrocentaurus est conçue pour semer la mort de loin. En guise de membres principaux, les Ferrocentaurus les plus communs sont munis d'une paire d'autocannons Hades, des canons rotatifs multiples qui leur permettent de faucher les troupes ennemies et même les véhicules légers avec une aisance déconcertante.

Los Diablos de la Forja se crearon originalmente para sembrar la muerte entre las fuerzas enemigas desde la distancia. Los Diablos de la Forja más comunes tienen un par de cañones automáticos Hades en vez de sus miembros primarios, armas rotatorias que les permiten segar con asombrosa facilidad masas de tropas enemigas e incluso vehículos con poco blindaje fácilmente.

Die Dämonenmaschinen dieses Typs wurden ursprünglich erdnen, um dem Feind aus der Ferne den Tod zu bringen. Die meisten Schmiedemonstren erhalten als primäre Gliedmaßen ein Paar Hades-Maschinenkanonen, deren rotierende Läufe Geschosse ausspeien, die mit verächtlicher Leichtigkeit Scharen von Infanterie und sogar leichtgepanzerte Fahrzeuge zerstören.

La macchina demonica Demone della Forgia venne progettata in origine per seminare morte da lontano. I Demoni della Forgia più comuni vengono creati con coppie di cannoni automatici Averno al posto degli arti principali, un'arma rotante che consente di falciare con facilità le truppe ammassate e persino i veicoli poco corazzati.

溶鉱炉の魔獣、すなわち魔道兵器フォージフィンドは、遠距離からの砲撃によって敵軍に死をもたらすべく生み出された。最も一般的なフォージフィンドは、ハデス・オートキャノン二門を上半身の前後部に搭載する形で製造される。このオートキャノンはガトリング回転式の複数砲身を有し、猛烈な齊射によって敵歩兵部隊を放蕩することは無論、軽装甲ビークル部隊すらも易々と狩ることが可能なのだ。

READ BEFORE ASSEMBLY • À LIRE AVANT ASSEMBLAGE • LEER ANTES DE MONTAR

BITTE VOR DEM ZUSAMMENBAU LESEN • LEGGERE PRIMA DI ASSEMBLARE • 組み立て前の注意

READ BEFORE ASSEMBLY

Before assembling your model kit, read through these instructions carefully. To assemble this kit, you will need Plastic Glue. A pair of clippers or a sharp modelling knife is required for removing parts from the plastic frame. Plastic mould-lines and injection markings can be removed with the modelling knife.

Citadel Plastic Cutters

Plastic Cutters are ideal for removing components from plastic frames and trimming components. The cutter blades have a slim profile that tapers to 1mm for greater accuracy. Games Workshop does not recommend this product for use by children under the age of 16 without adult supervision.

Citadel Hobby Knife

The Hobby Knife is designed for cutting and cleaning components. The ergonomic rubber handle gives great control and has been designed to be used in key modelling positions. The knife comes with 12 spare blades to give your tool a long life and ensure you keep it sharp. Games Workshop does not recommend this product for use by children under the age of 18 without adult supervision. Remember to always cut away from your body and fingers.

Citadel Plastic Glue

This glue is perfect for assembling plastic Citadel Miniatures. Plastic Glue is not suitable for use on resin or metal miniatures and should be used in a well ventilated area. Games Workshop does not recommend this product for use by children under the age of 16 without adult supervision. Ensure that the instructions on the glue packaging are followed.

À LIRE AVANT ASSEMBLAGE

Avant de passer à l'assemblage, lisez attentivement les instructions qui suivent. Pour assembler ce kit, vous aurez besoin de colle pour le plastique. Une paire de pinces ou un couteau de modélisme est requis pour détacher les éléments de leur grappe plastique. Les lignes de moulage et les marques d'injection peuvent être retirées avec un couteau de modélisme.

Pincas Coupantes pour Plastique Citadel

Les pincas coupantes sont idéales pour ôter les éléments de leur grappe plastique ainsi que pour les ébarber. Leurs mâchoires biseautées s'étrécissent jusqu'à une largeur d'1mm pour une découpe précise. Games Workshop déconseille l'utilisation de cet outil chez les enfants de moins de 16 ans sans la surveillance d'un adulte.

Couteau de Modélisme Citadel

Le Couteau de Modélisme est conçu pour découper et ébarber les éléments. Son manche ergonomique recouvert de latex assure un grand contrôle de vos gestes et a été prévu pour accommoder les positions de découpe les plus communes. Il est fourni avec 12 lames de rechange pour une longévité optimale, lesquelles vous garantiront un outil toujours affûté. Games Workshop déconseille l'utilisation de cet outil chez les enfants de moins de 18 ans sans la surveillance d'un adulte. Effectuez toujours vos découpes dans le sens opposé à vos doigts et à votre corps.

Colle Plastique Citadel

Cette colle est parfaite pour assembler les figurines plastiques Citadel. Elle ne convient toutefois pas aux figurines en métal ou en résine et doit toujours être utilisée dans une pièce bien ventilée. Games Workshop déconseille l'utilisation de ce produit aux enfants de moins de 16 ans sans la surveillance d'un adulte. Respectez les précautions d'emploi.

LEER ANTES DE MONTAR

Antes de montar el contenido del kit, lee estas instrucciones cuidadosamente. Para montar este kit, necesitas pegamento para plástico. También te harán falta unas tenacillas o una cuchilla de modelismo para separar las piezas de la matriz de plástico. Las líneas de molde de plástico y las marcas de inyección pueden retirarse con la cuchilla de modelismo.

Tenacillas de plástico Citadel

Las Tenacillas de plástico son ideales para separar los componentes de las matrices de plástico y recortar los componentes. Las hojas de corte tienen un perfil de 1mm que permite una gran precisión. Games Workshop no recomienda que niños menores de 16 años las utilicen sin supervisión de un adulto.

Cuchilla de modelismo Citadel

La Cuchilla de modelismo está diseñada para cortar y pulir componentes. Su mango de goma ergonómico ofrece un gran control y se ha diseñado para facilitar las tareas de modelismo más importantes. La cuchilla incluye 12 hojas de recambio que le aseguran a esta herramienta una larga vida útil y un perfil siempre afilado. Games Workshop no recomienda que niños menores de 18 años la utilicen sin supervisión de un adulto. Asegúrate de cortar siempre en dirección contraria a tu cuerpo y dedos.

Pegamento de plástico Citadel

Este pegamento es ideal para montar miniaturas Citadel de plástico. El Pegamento para plástico Citadel no es aconsejable para pegar miniaturas de resina o metal y recomendamos su uso en habitaciones bien ventiladas. Games Workshop no recomienda este producto para menores de 16 años sin la supervisión de un adulto. Asegúrese de seguir las instrucciones indicadas en el envase.

BITTE VOR DEM ZUSAMMENBAU LESEN

Bevor du dich an den Zusammenbau machst, solltest du diese Anleitung sorgfältig lesen. Für den Zusammenbau benötigst du Kunststoffkleber. Ein Seitenschneider oder ein scharfes Bastelmesser ist nötig, um die Bauteile aus dem Kunststoffgussrahmen zu trennen. Gussgrate und Gusskanäle können mit einem Bastelmesser entfernt werden.

Citadel-Kunststoffscheider

Kunststoffscheider eignen sich ideal für das Entfernen von Einzelteilen aus Kunststoff-Gussrahmen und das anschließende Säubern der Teile. Das Klingenprofil verjüngt sich auf 1 mm, was große Schneidegenauigkeit garantiert. Games Workshop empfiehlt die Verwendung dieses Produkts für Kinder unter 16 Jahren nicht ohne Aufsicht eines Erwachsenen.

Citadel-Bastelmesser

Das Bastelmesser dient dazu, Einzelteile zu schneiden und zu säubern. Der ergonomische Gummigriff garantiert eine sichere Handhabung und wurde für komplexe Modellbaubarbeiten entwickelt. Für eine lange Haltbarkeit und dauerhafte Schärfe wird das Messer mit 12 Ersatzklingen geliefert. Games Workshop empfiehlt die Verwendung dieses Produkts für Kinder unter 18 Jahren nicht ohne Aufsicht eines Erwachsenen. Denk daran, immer von Körper und Fingern weg zu schneiden.

Citadel-Kunststoffkleber

Dieser Klebstoff eignet sich perfekt für das Zusammenbauen von Citadel-Miniaturen aus Kunststoff. Dieser Kunststoffkleber eignet sich nicht für Miniaturen aus Resin oder Metall und sollte nur in gut belüfteten Räumen verwendet werden. Games Workshop empfiehlt die Benutzung dieser Klebstoffe für Kinder unter 16 Jahre nur unter Aufsicht eines Erwachsenen. Beachte die Anweisungen auf der Verpackung des Klebstoffs.

LEGGERE PRIMA DI ASSEMBLARE

Leggi attentamente prima di assemblare il kit. Per assemblarlo hai bisogno della Colla per plastica. È necessario usare un paio di tronchesine o una taglierina da modellismo per rimuovere i componenti dalle sprue di plastica. Le linee e gli sfoghi di fusione possono essere rimossi usando la taglierina da modellismo.

Tronchesine Citadel

Le tronchesine sono perfette per rimuovere i componenti dagli sprue di plastica e per ripulirli. Le sue lame hanno un profilo sottile che si restringe fino ad 1mm per una maggiore precisione. Games Workshop sconsiglia l'utilizzo di questo prodotto da parte dei minori di 16 anni senza la supervisione di un adulto.

Taglierina da modellismo Citadel

La taglierina da modellismo è pensata per tagliare e pulire i componenti. Il manico ergonomico di gomma ti permette di avere maggiore controllo ed è stato progettato per usarla in posizioni modellistiche chiave. La taglierina è corredata di 12 lame di scorta per rendere l'attrezzo di lunga durata e assicurare che sia sempre affilata. Games Workshop sconsiglia l'utilizzo di questo prodotto da parte dei minori di 18 anni senza la supervisione di un adulto. Ricorda di tagliare sempre in direzione opposta al corpo e alle dita.

Colla per plastica Citadel

Questa colla è perfetta per assemblare le miniature di plastica Citadel. La colla per plastica non è adatta ad incollare i modelli di resina e di metallo e deve essere usata in un ambiente ben ventilato. Games Workshop sconsiglia l'utilizzo di questo prodotto da parte dei minori di 16 anni senza la supervisione di un adulto. Accertati di seguire le istruzioni presenti sulla confezione.

組み立て前の注意

ミニチュアを組み立てる前に、この組み立て説明書をよく読んでください。このミニチュアを組み立てるには、プラ用セメントが必要です。プラランナーからパーツを切り出すときは、ニッパーかホビーナイフを使ってください。プラのモールドラインや、パーツを切り出したところに残る部分(ゲート跡)は、ホビーナイフを使って取り除くことができます。

ニッパー

ニッパーは、プラランナーからパーツを切り出したり、パーツの不要部分を取り除くのに最適なツールです。シタデル・ニッパーの刃は、先端部分に近づくに従って薄くなり、刃先部分はわずか1mm厚なので、精密な作業に最適です。弊社は、保護者の監督なしに16歳未満のお子様がこの製品を使用することを推奨していません。

シタデル・ホビーナイフ

ホビーナイフは、パーツの切り離しやクリーニングのために作られたツールです。シタデル・ホビーナイフは、人間工学にのっとってデザインされたラバー製グリップにより、使いやすく、また数回にわたって使用されています。2枚のベアリングもセットされているので、長期鋭い切れ味を保つことができます。弊社は、保護者の監督なしに18歳未満のお子様がこの製品を使用することを推奨していません。ナイフでパーツを切る時は、刃が自分の体や指の方に向かないように注意してください。

シタデル・プラ用セメント

この接着剤は、プラ製シタデルミニチュアを組み立てるのに最適です。プラ用セメントは、樹脂製のミニチュアや、メタルミニチュアの接着には向きません。換気の良い場所で使用してください。弊社は、保護者の監督なしに16歳未満のお子様がこの製品を使用することを推奨していません。接着剤のパッケージに書かれた取扱い説明に従ってください。

Special instructions - please read!
Instructions particulières - lisez attentivement!
Instrucciones especiales - ¡léelas, por favor!
Besondere Anweisungen - bitte lesen!
Istruzioni speciali: leggere attentamente!
重要! :必ず読むこと!

Do not glue
Ne pas coller
No pegar
Nicht kleben
Non incollare
接着しないこと

Cut here
Coupez ici
Cortar por aquí
Hier schneiden
Taglia qui
ここを切り離す

Finished assembly
Assemblage terminé
Montaje acabado
Fertiger Zusammenbau
Assemblaggio completo
完成例

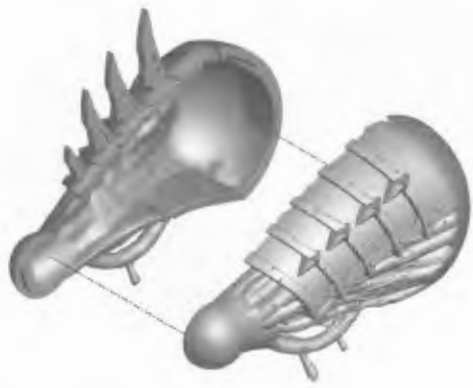
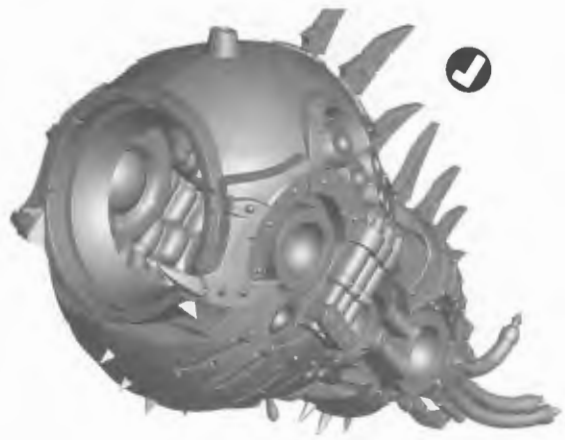
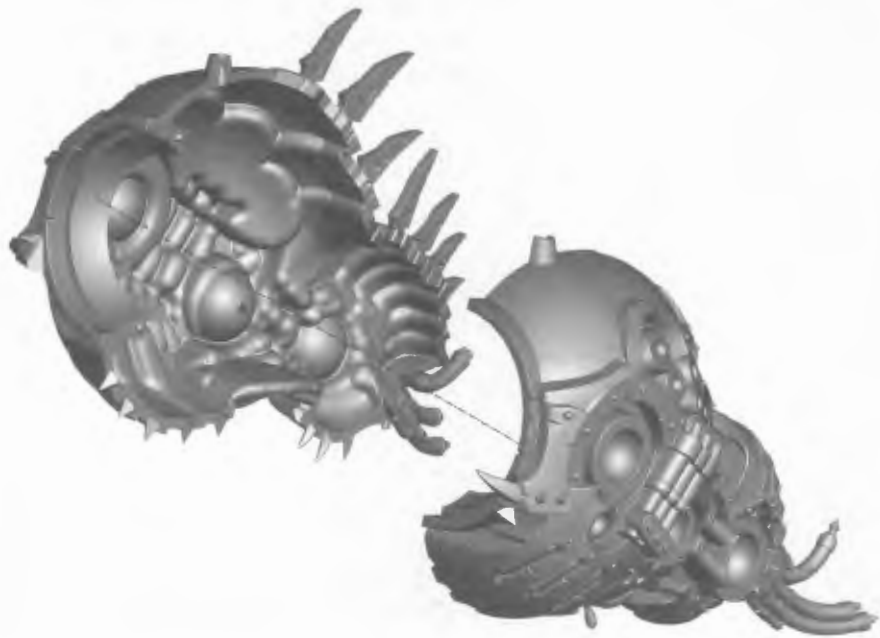




There are 3 variant Forgefiend assemblies. Turn to pages 12 & 13 to see them.
 Il existe 3 variantes d'assemblage. Reportez-vous aux pages 12 & 13 pour les voir.
 Hay 3 variantes de montaje del Diablo de la Forja. Consulta las páginas 12 y 13 para verlas.
 Es gibt drei mögliche Varianten des Schmiedemonstrums. Blättere auf die Seiten 12 & 13 um sie zu sehen.
 Ci sono 3 varianti di assemblaggio del Demone della Forgia. Vai alle pagine 12 e 13 per vederle.
 フォージフィンドの組み立てには3種のバリエーションがある。これらのバリエーションはP12&13を参照。

1

BODY & NECK ASSEMBLY • ASSEMBLAGE DU CORPS ET DU COU • MONTAJE DEL CUERPO Y EL CUELLO • ZUSAMMENBAU VON KÖRPER UND HALS • ASSEMBLAGGIO DI CORPO E COLLO • 体と首の組み立て



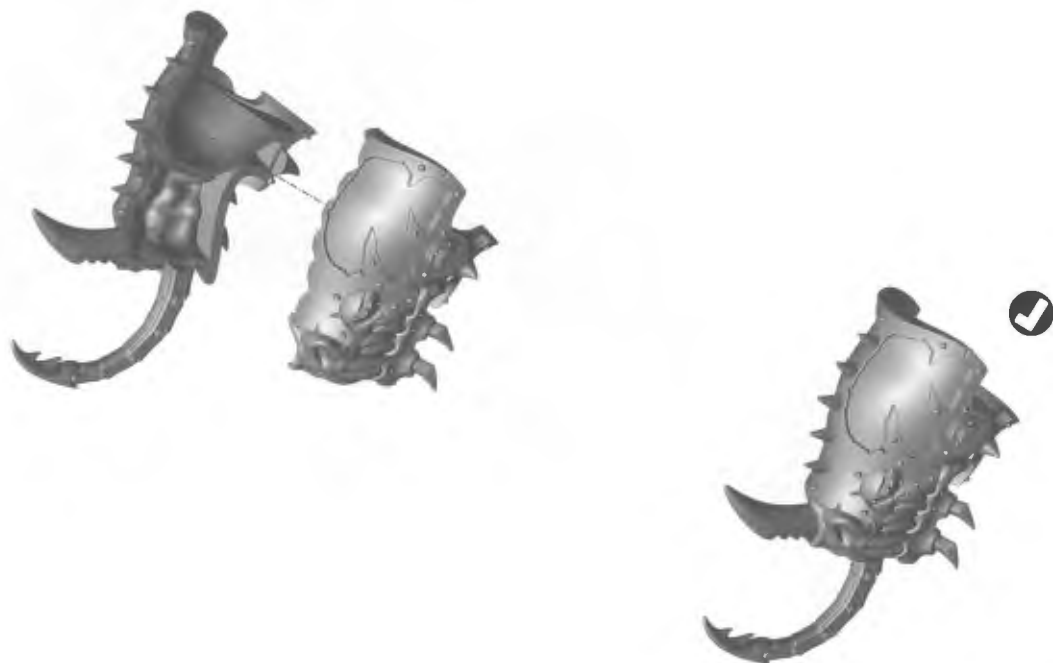
2

**HEAD ASSEMBLY • ASSEMBLAGE DE LA TÊTE • MONTAJE DE LA CABEZA
ZUSAMMENBAU DES KOPFES • ASSEMBLAGGIO DELLA TESTA • 頭部の組み立て**



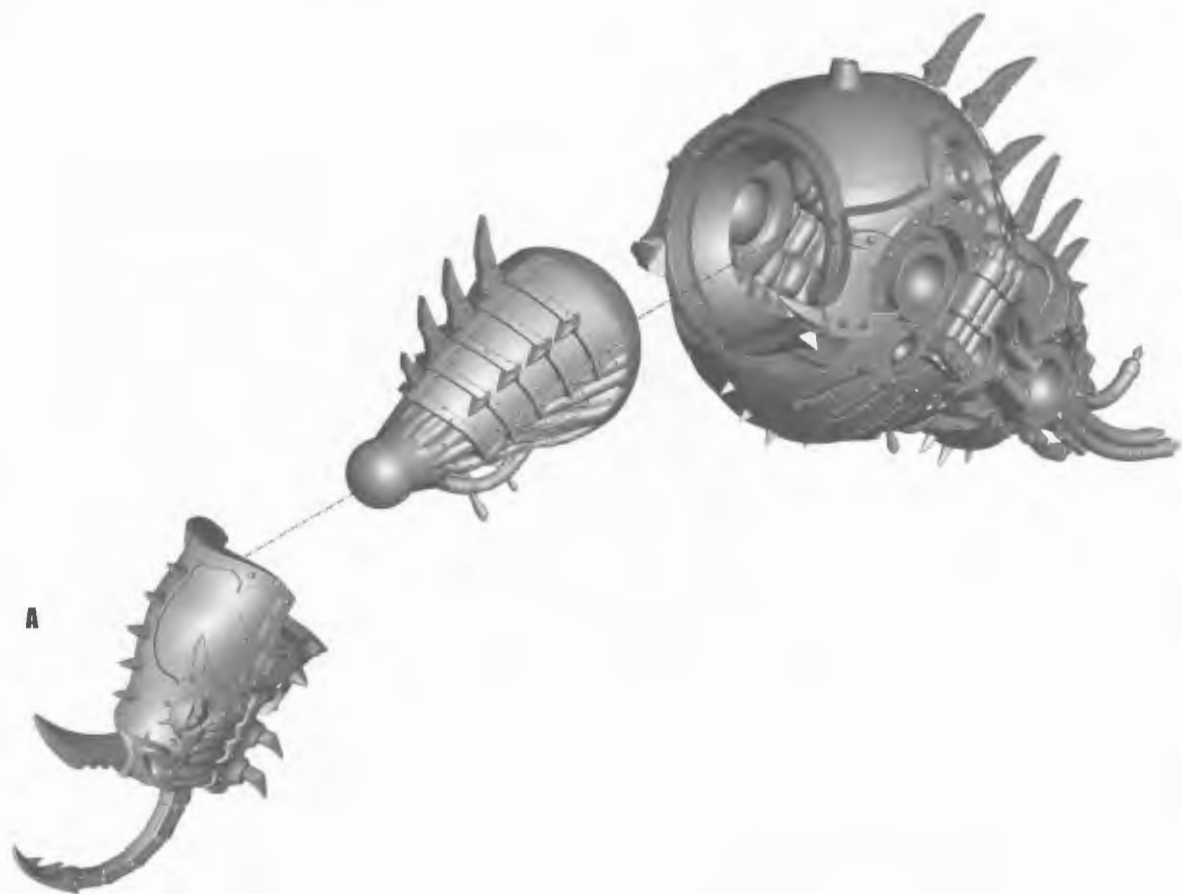
There are 2 variant heads (A & B). Choose one variant to use.
 Il existe 2 variantes de tête (A ou B). Choisissez-en une.
 Hay 2 modelos de cabeza (A y B). Elige el que prefieras.
 Es gibt zwei Varianten des Kopfes (A & B). Entscheide dich für eine Variante.
 Ci sono 2 varianti di testa (A e B). Scegli quale usare.
 頭部には2種のバリエーションがある (AとB)。使用するバリエーションを選択すること。

**OPTION A: HADES HEAD ASSEMBLY • OPTION A ; ASSEMBLAGE TÊTE HADES • OPCIÓN A: MONTAJE DE CABEZA HADES
 OPTION A: ZUSAMMENBAU DES HADES-KOPFES • OPZIONE A: ASSEMBLAGGIO TESTA AVERNO • バリエーションA: ハデス頭部の組み立て**

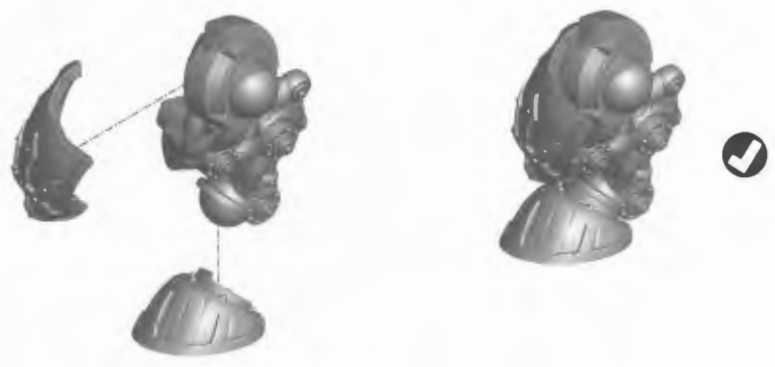
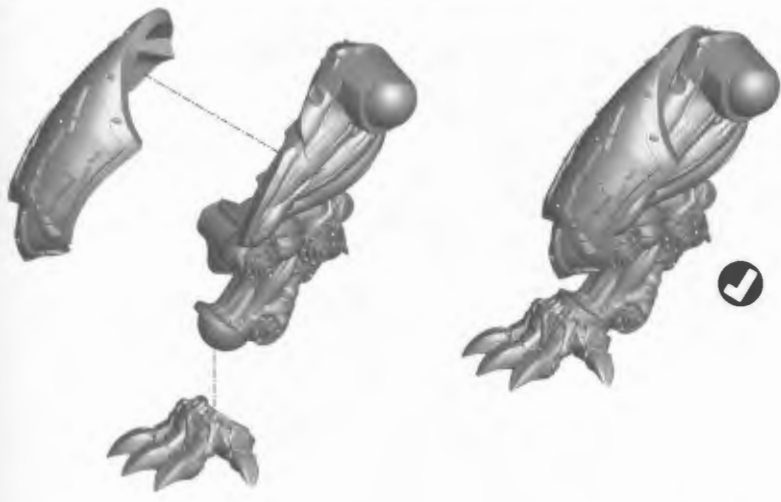
A

**OPTION B: ECTOPLASMA HEAD ASSEMBLY • OPTION B ; ASSEMBLAGE TÊTE ECTOPLASMA • OPCIÓN B: MONTAJE DE CABEZA ECTOPLASMA
 OPTION B: ZUSAMMENBAU DES ECTOPLASMA-KOPFES • OPZIONE B: ASSEMBLAGGIO TESTA ECTOPLASMA • バリエーションB: エクトプラズマ頭部の組み立て**

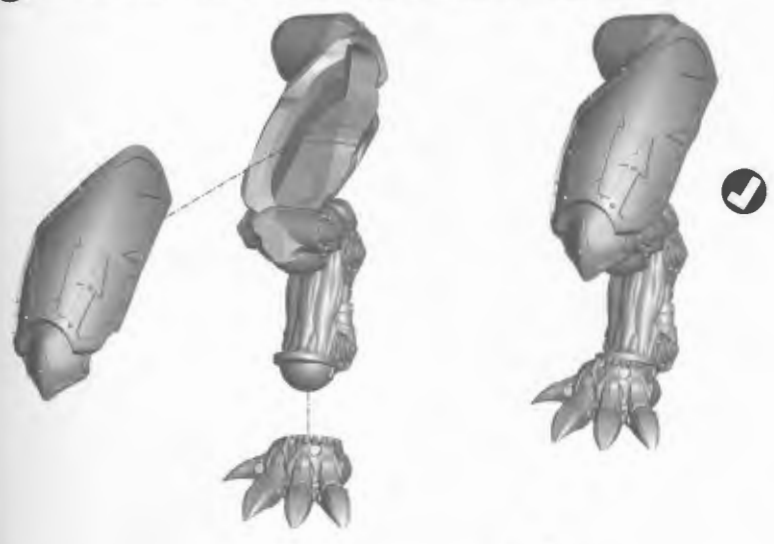
B

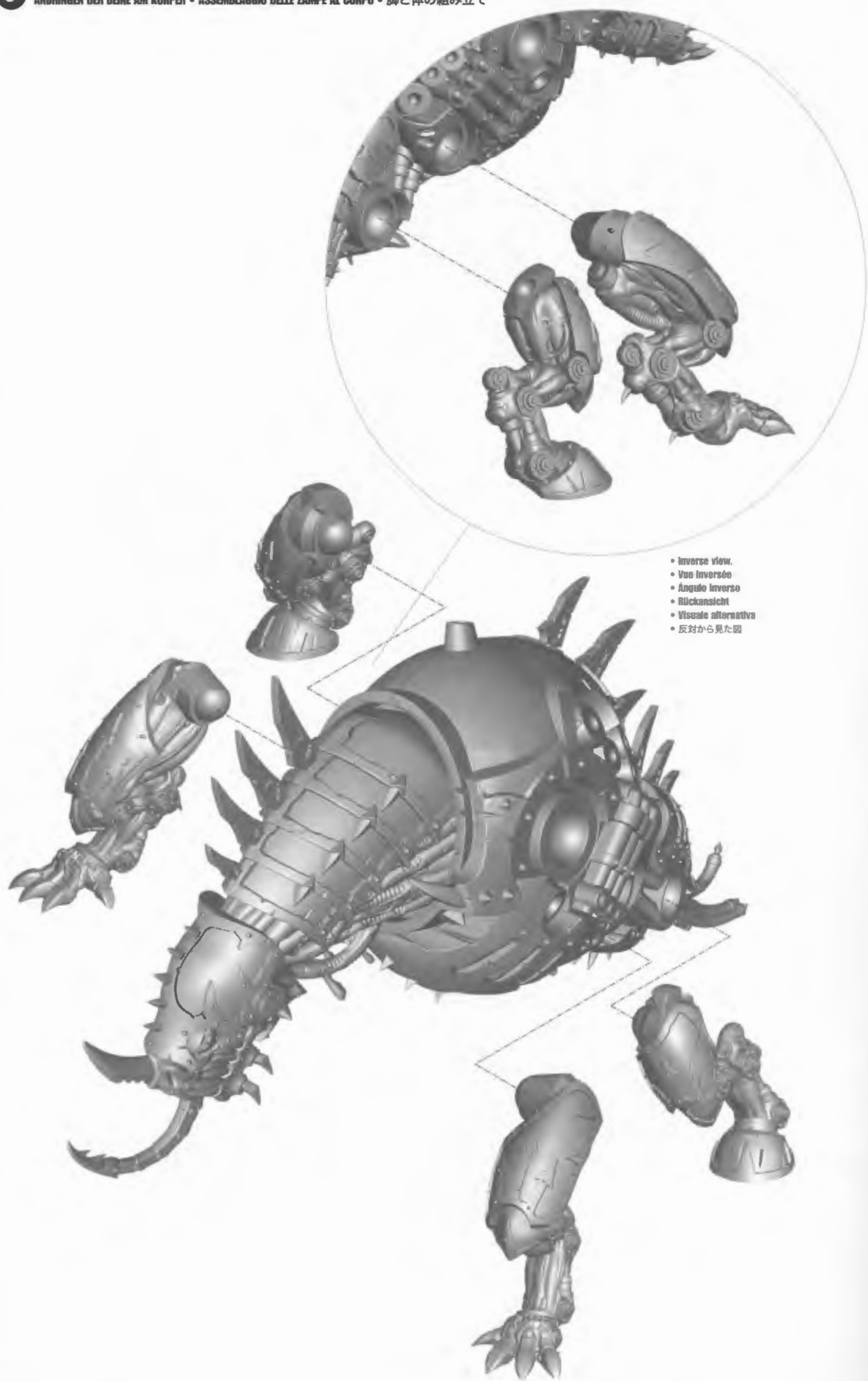


4 RIGHT LEGS ASSEMBLY • ASSEMBLAGE DES PATTES DROITES • MONTAJE DE LA PATA DERECHA
ZUSAMMENBAU DER RECHTEN BEINE • ASSEMBLAGGIO DELLE ZAMPE DI DESTRA • 右脚の組み立て

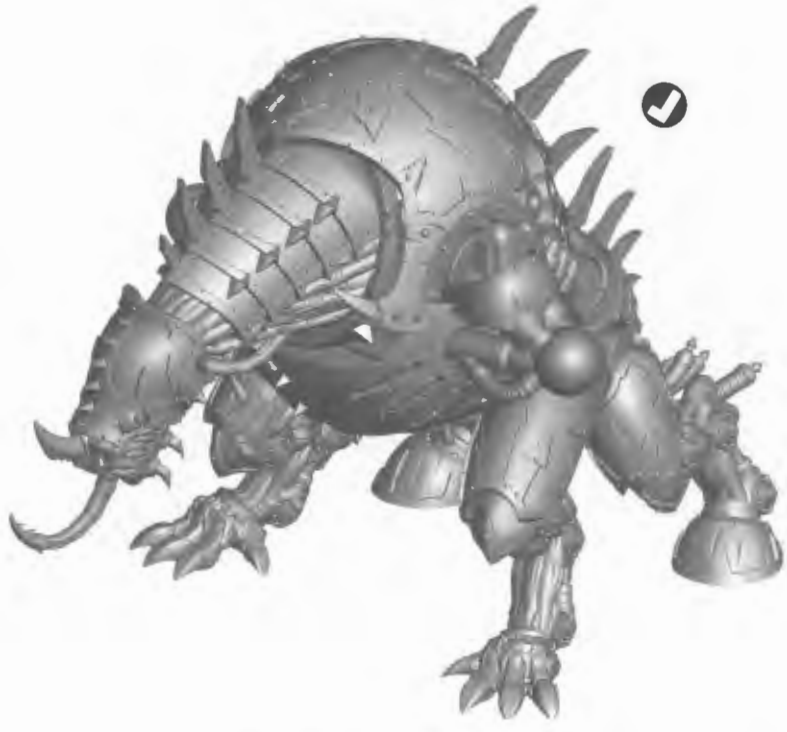


5 LEFT LEGS ASSEMBLY • ASSEMBLAGE DES PATTES GAUCHES • MONTAJE DE LA PATA IZQUIERDA
ZUSAMMENBAU DER LINKEN BEINE • ASSEMBLAGGIO DELLE ZAMPE DI SINISTRA • 左脚の組み立て





- Inverse view.
- Vue inversée
- Ángulo Inverso
- Rückansicht
- Visuale alternativa
- 反対から見た図



Right Exhaust
 Échappements Droits
 Tubo derecho
 Rechter Abgasauslass
 Tubi di destra
 排気口(右)



Left Exhaust
 Échappements Gauches
 Tubo izquierdo
 Linker Abgasauslass
 Tubi di sinistra
 排気口(左)



- Inverse view.
- Vue inversée
- Ángulo Inverso
- Rückansicht
- Visuale alternativa
- 反対から見た図

**9 WEAPON ASSEMBLY • ASSEMBLAGE DES ARMES • MONTAJE DEL ARMAMENTO
ZUSAMMENBAU DER WAFFEN • ASSEMBLAGGIO DELLE ARMI • 武器の組み立て**

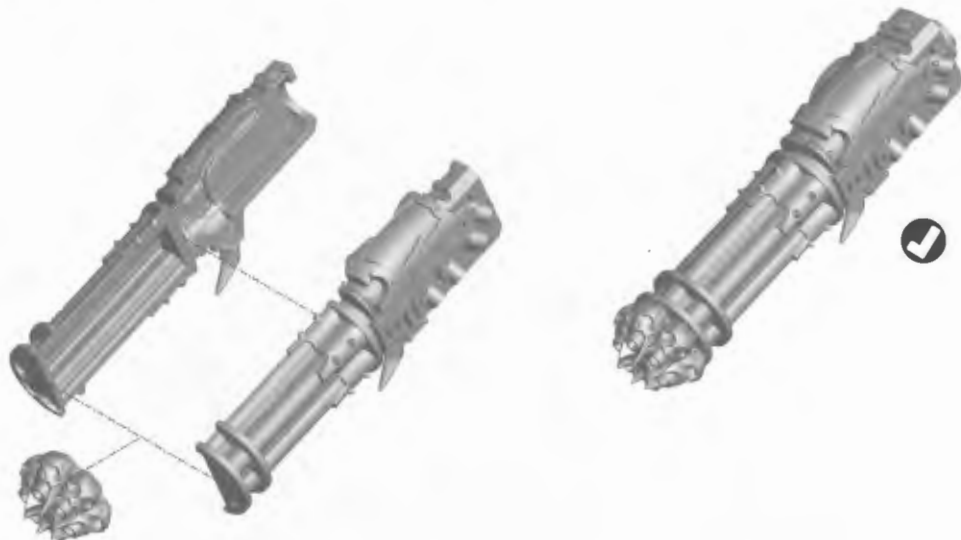
! There are 2 variant weapon options (A or B) Choose one set to use.
Il existe 2 variantes d'armement (A ou B). Choisissez-en une.
Hay 2 variantes de opciones de armas (A o B). Elige una para el montaje.
Es gibt zwei mögliche Waffenooptionen (A oder B). Entscheide dich für einen Waffensatz.
Ci sono 2 varianti di opzioni d'arma (A o B). Scegli quale usare.
武器には2種のバリエーションがある(AとB)。使用する武器セットを1つ選択すること。

**OPTION A: HADES GUN ASSEMBLY • OPTION A : ASSEMBLAGE DES AUTOCANONS HADES • OPCIÓN A: MONTAJE DEL CAÑÓN HADES • OPTION A: ZUSAMMENBAU DER HADES-MASCHINENKANONEN
OPZIONE A: ASSEMBLAGGIO DEL CANNONE AUTOMATICO AVERNO • バリエーションA: ハデス・オートキャノンの組み立て**

Right Gun
Canon Drott
Cañón derecho
Rechte Kanone
Cannone di destra
右のキャノン

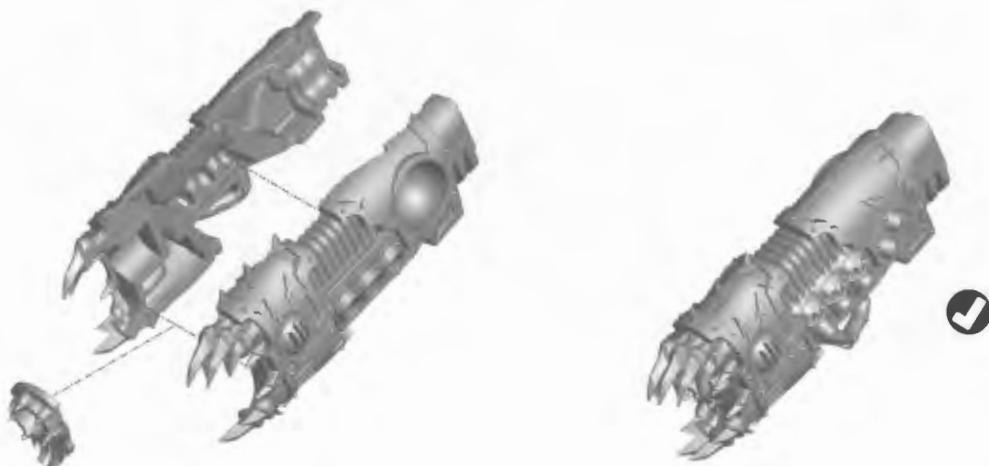


Left Gun
Canon Gauche
Cañón izquierdo
Linke Kanone
Cannone di sinistra
左のキャノン



**OPTION B: ECTOPLASMA GUN ASSEMBLY • OPTION B : ASSEMBLAGE DES CANONS ECTOPLASMA • OPCÓN B: MONTAJE DEL CAÑÓN DE ECTOPLASMA
OPTION B: ZUSAMMENBAU DER ECTOPLASMA-KANONEN • OPZIONE B: ASSEMBLAGGIO DEL CANNONE ECTOPLASMA • バリエーションB: エクトプラズマ・キャノンの組み立て**

Right Gun
Canon Drott
Arma derecha
Rechte Kanone
Cannone di destra
右のキャノン

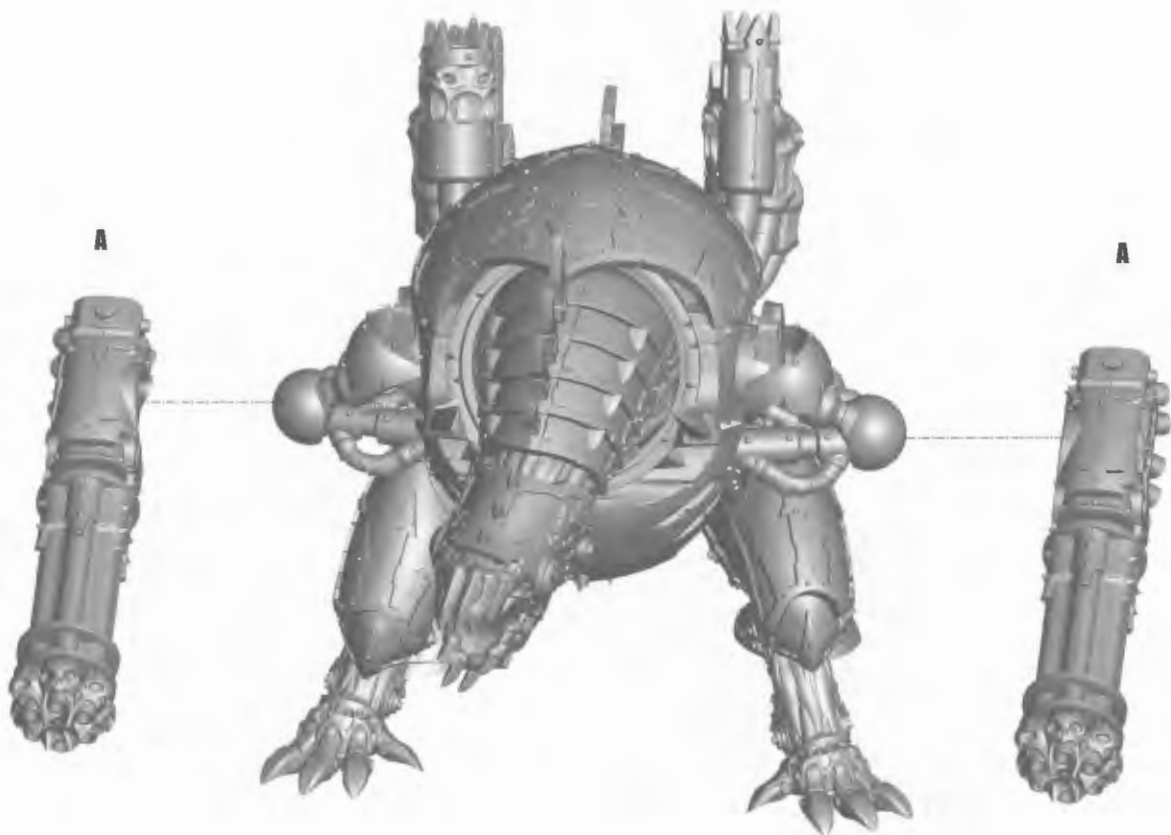


OPTION B: ECTOPLASMA GUN ASSEMBLY Contd • OPTION B : ASSEMBLAGE DES CANONS ECTOPLASMA suite • OPCIÓN B: MONTAJE DEL CAÑÓN DE ECTOPLASMA (Continuación)
OPTION B: ZUSAMMENBAU DER ECTOPLASMA-KANONEN Fortsetzung • OPZIONE B: ASSEMBLAGGIO DEL CANNONE ECTOPLASMA (segue)
バージョンB:エクトプラズマ・キャノンの組み立て(続き)

Left Gun
Canon Gauche
Cañón izquierdo
Linke Kanone
Cannone di sinistra
左のキャノン

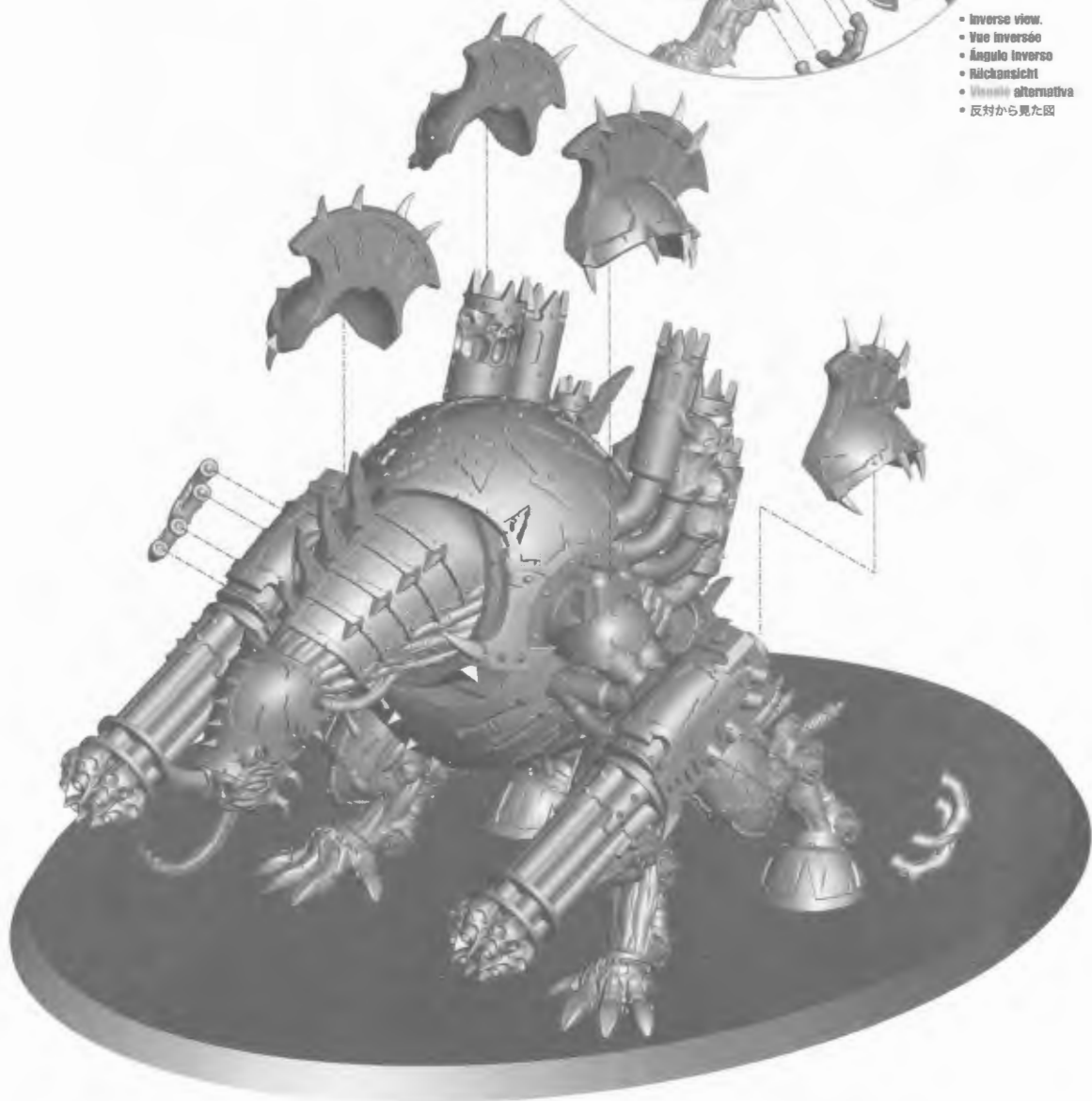


10 GUNS TO BODY ASSEMBLY • ASSEMBLAGE DES CANONS AU CORPS • MONTAJE DEL ARMAMENTO AL CUERPO
ANBRINGEN DER KANONEN AM KÖRPER • ASSEMBLAGGIO DELLE ARMI AL CORPO • キャノンと体の組み立て



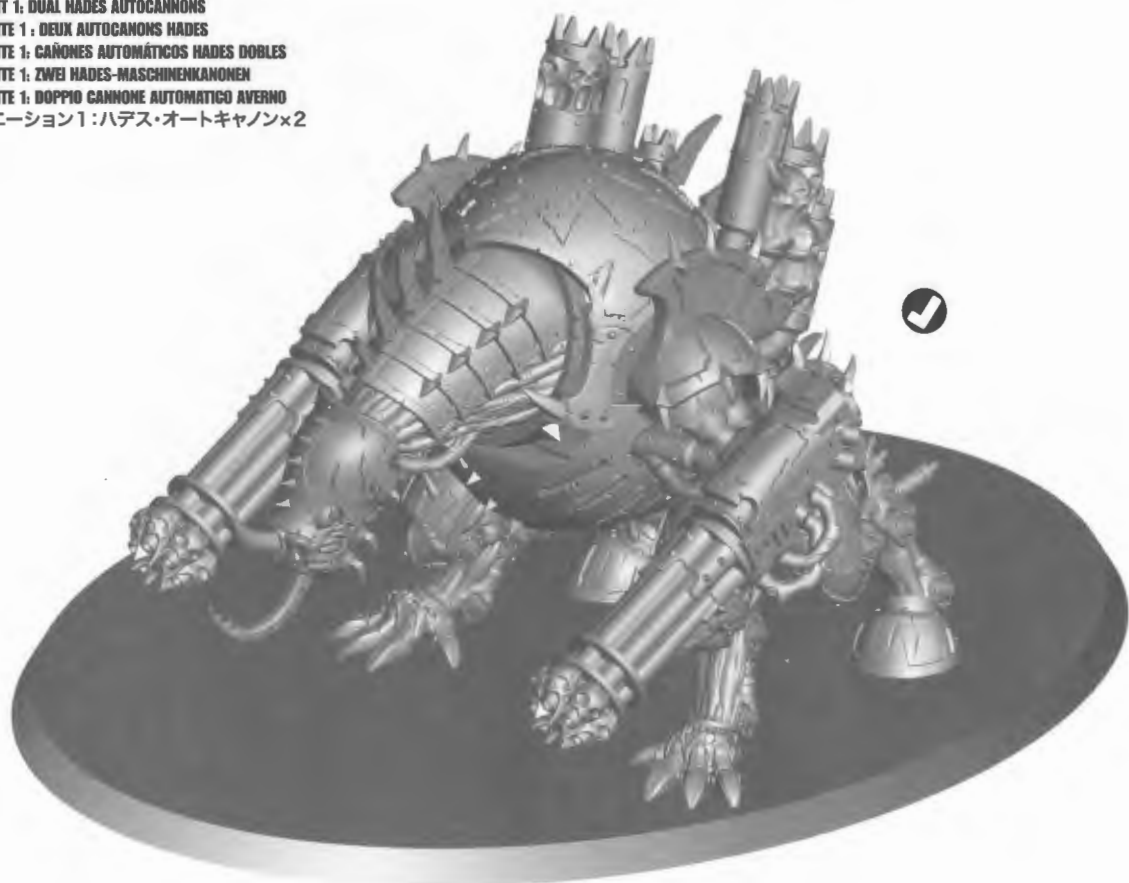


- Inverse view.
- Vue inversée
- Ángulo inverso
- Rückansicht
- Vista alternativa
- 反対から見た図



! Centre on large oval base.
Disposer la figurine sur son grand socle ovale.
Centra la miniatura sobre la peana ovalada.
Auf ovalem Base zentrieren.
Centra su una basetta grande ovale.
オーバルベース (大) の中心に置く

VARIANT 1: DUAL HADES AUTOCANNONS
VARIANTE 1: DEUX AUTOCANONS HADES
VARIANTE 1: CAÑONES AUTOMÁTICOS HADES DOBLES
VARIANTE 1: ZWEI HADES-MASCHINENKANONEN
VARIANTE 1: DOPPIO CANNONE AUTOMATICO AVERNO
バリエーション1:ハデス・オートキャノン×2



VARIANT 2: DUAL ECTOPLASMA CANNONS AND ADDITIONAL HEAD MOUNTED ECTOPLASMA CANNON.
VARIANTE 2 : DEUX CANONS ECTOPLASMA ET TÊTE ECTOPLASMA OPTIONNELLE
VARIANTE 2: CAÑONES DE ECTOPLASMA DOBLES Y CABEZA ADICIONAL MONTADA EN CAÑÓN DE ECTOPLASMA.
VARIANTE 2: ZWEI ECTOPLASMA-KANONEN UND ZUSÄTZLICHE KOPFMONTIERTE ECTOPLASMA-KANONE
VARIANTE 2: DOPPIO CANNONE ECTOPLASMA E CANNONE ECTOPLASMA ADDIZIONALE MONTATO NELLA TESTA
バリエーション2:エクトプラズマ・キャノン×2とエクトプラズマ・キャノン(頭部搭載)



VARIANT 3: DUAL HADES AUTOCANNONS AND ADDITIONAL HEAD MOUNTED ECTOPLASMA CANNON
VARIANTE 3 : DEUX AUTOCANONS HADES ET TÊTE ECTOPLASMA OPTIONNELLE
VARIANTE 3: CAÑONES AUTOMÁTICOS HADES DOBLES Y CABEZA ADICIONAL MONTADA EN CAÑÓN DE ECTOPLASMA.
VARIANTE 3: ZWEI HADES-MASCHINENKANONEN UND ZUSÄTZLICHE KOPFMONTIERTE ECTOPLASMA-KANONE
VARIANTE 3: DOPPIO CANNONE AUTOMATICO AVERNO E CANNONE ECTOPLASMA ADDIZIONALE MONTATO NELLA TESTA
バリエーション3:ハデス・オートキャノン×2とエクトプラズマ・キャノン(頭部搭載)

